

# JACK



## JACK 797 MANUALE ITALIANO



## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Sebbene la nostra azienda prenda la massima cura per produrre macchine e dispositivi per cucire sicuri, gli operatori dovrebbero seguire queste regole di sicurezza di base.

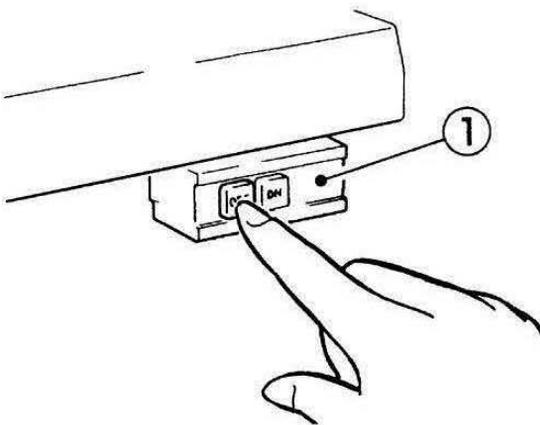
\* Per prevenire incidenti, non rimuovere dispositivi o parti di sicurezza durante il funzionamento delle macchine.

\* Non lasciare utensili o altri oggetti non necessari sul tavolo della macchina durante il funzionamento della stessa

\*Prima di eseguire operazioni di manutenzione, pulizia, regolazione, infilatura o sostituzione dell'ago e per evitare incidenti, assicurarsi che l'alimentazione sia spenta. Verificare che la macchina non funzioni quando si preme il pedale.

### Nota

In caso di utilizzo di un motore a frizione, questo continuerà a ruotare per inerzia dopo aver tolto l'alimentazione -1-. Se il pedale della macchina -2- viene premuto inavvertitamente, è pericoloso perché la macchina si muoverà in modo inaspettato. Continuare a premere il pedale -2- fino a quando la macchina non si ferma dopo aver tolto l'alimentazione.



\* Spegnere l'alimentazione prima di lasciare il posto di lavoro

\* In caso di interruzione di corrente, assicurarsi di spegnere la macchina.

\* Assicurarsi di aver effettuato una corretta messa a terra



## OBSERVE THESE SAFETY PRECAUTIONS

Though Our takes the utmost care to produce safe sewing machines and devices, operators should follow these basic safety rules.

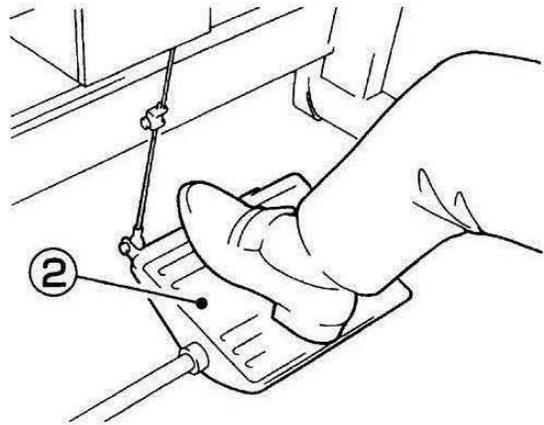
● To prevent accidents, do not remove safety devices or parts while operating the machine.

● Do not leave tools or other unnecessary objects on the machine table while operating the machine.

● Before maintenance, adjusting, cleaning, threading or replacing the needle, and to prevent accidents, be sure the power is turned off. Check that the machine will not operate when the pedal is pressed.

### Note

In case a clutch type motor is used, it will keep on rotating by inertia after turning off power supply. ① If the machine pedal ② is stepped on inadvertently, it is dangerous because the machine will move unexpectedly. Keep on stepping on the pedal ② until the machine comes to a stop after turning off power supply.



● Turn the power off before leaving the machine table.

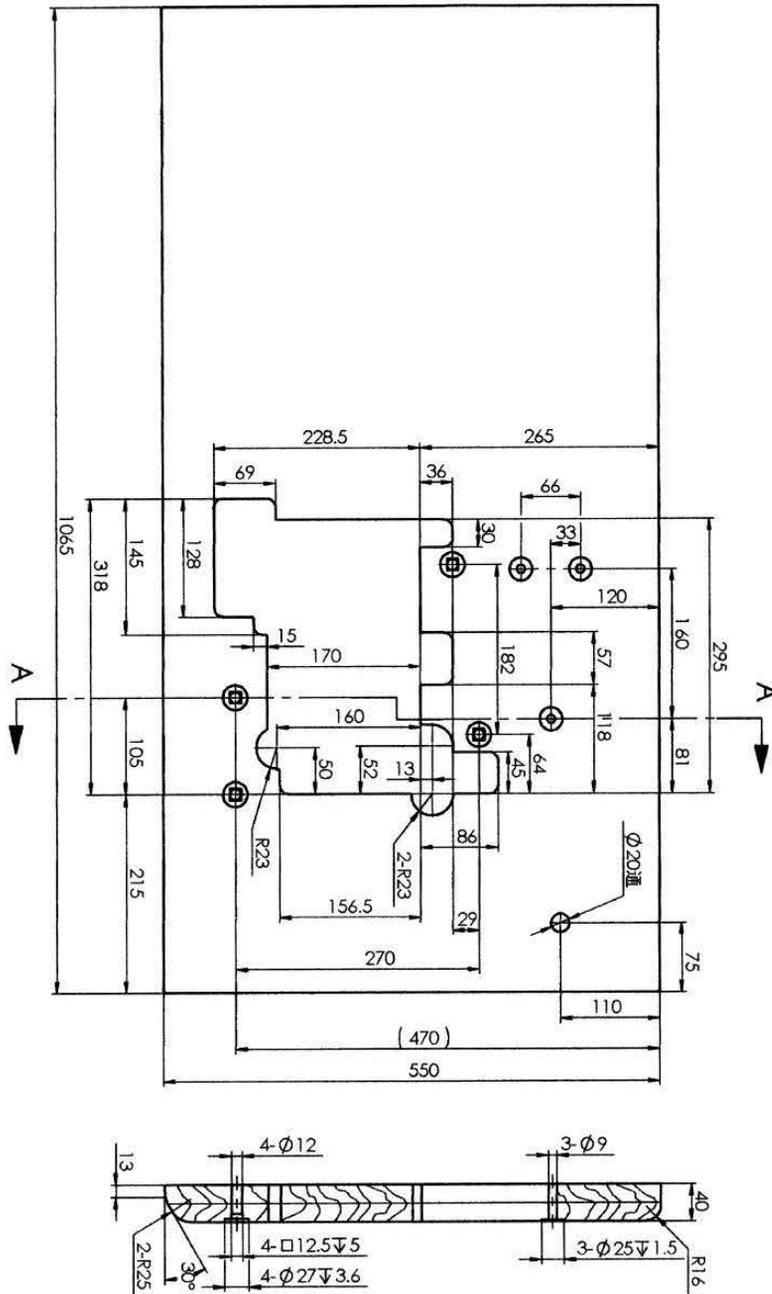
● In the event of a power failure, be sure to turn the machine off.

● Check that the machine is securely grounded.

Prima di iniziare  
il lavoro

# Taglio tavola

Tagliare la tavola come da schema sottostante



\* Dimensione motori in Giappone.....306mm.

\* Dimensione motori Efka.....334mm-

Note

● Dimension of motors in Japan.....306mm

● Dimension of EFK motor .....334mm

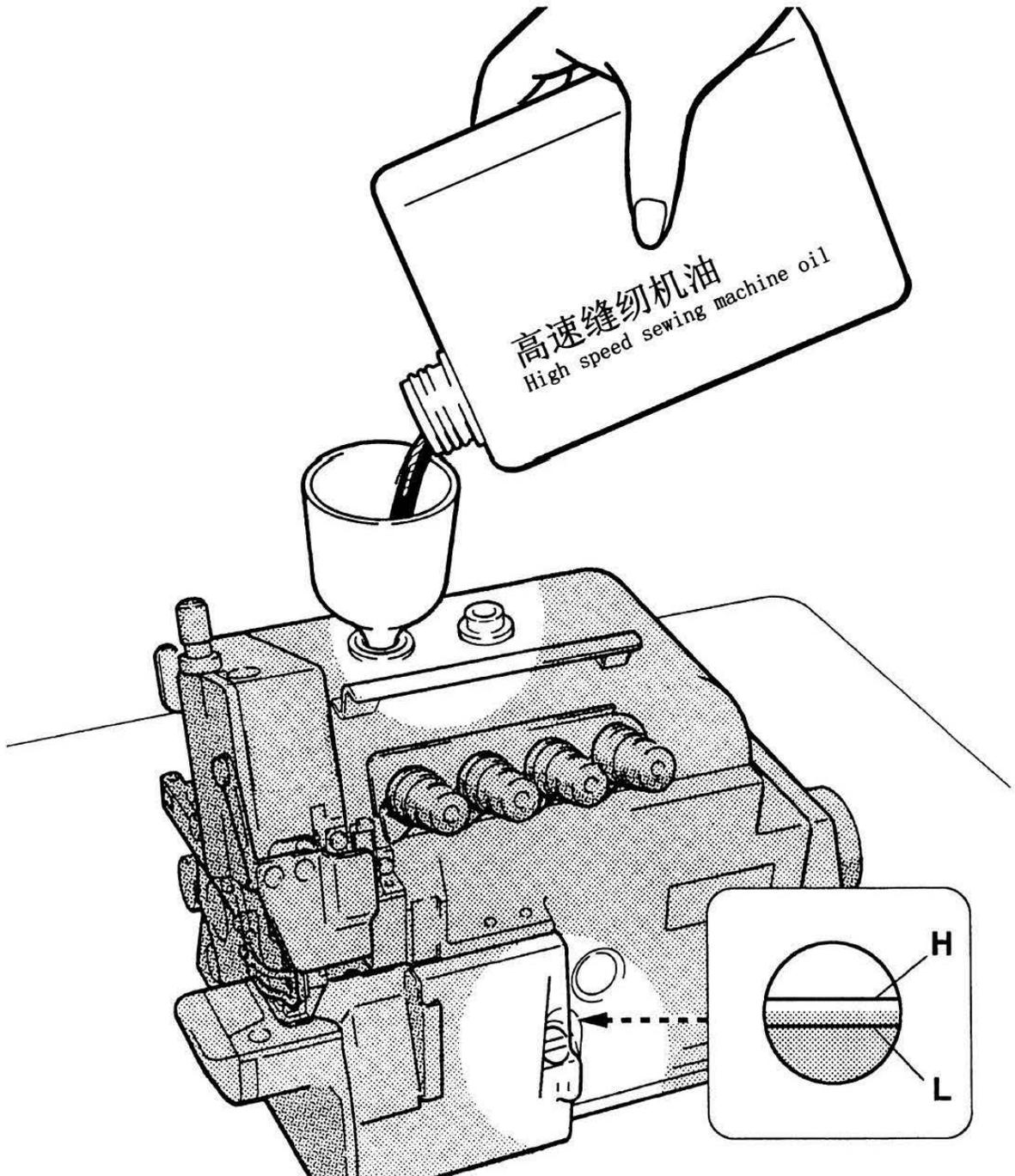
Prima di iniziare  
il lavoro

## Lubrificazione

Dopo aver riempito la coppa dell'olio, il livello dovrebbe trovarsi tra le linee (H) e (L). Aggiungere olio quando la superficie dell'olio raggiunge o scende al di sotto (L)

After filling the oil pan, the oil surface should lie between (H) and (L) lines.

Add oil, when the oil surface reaches or goes below (L).

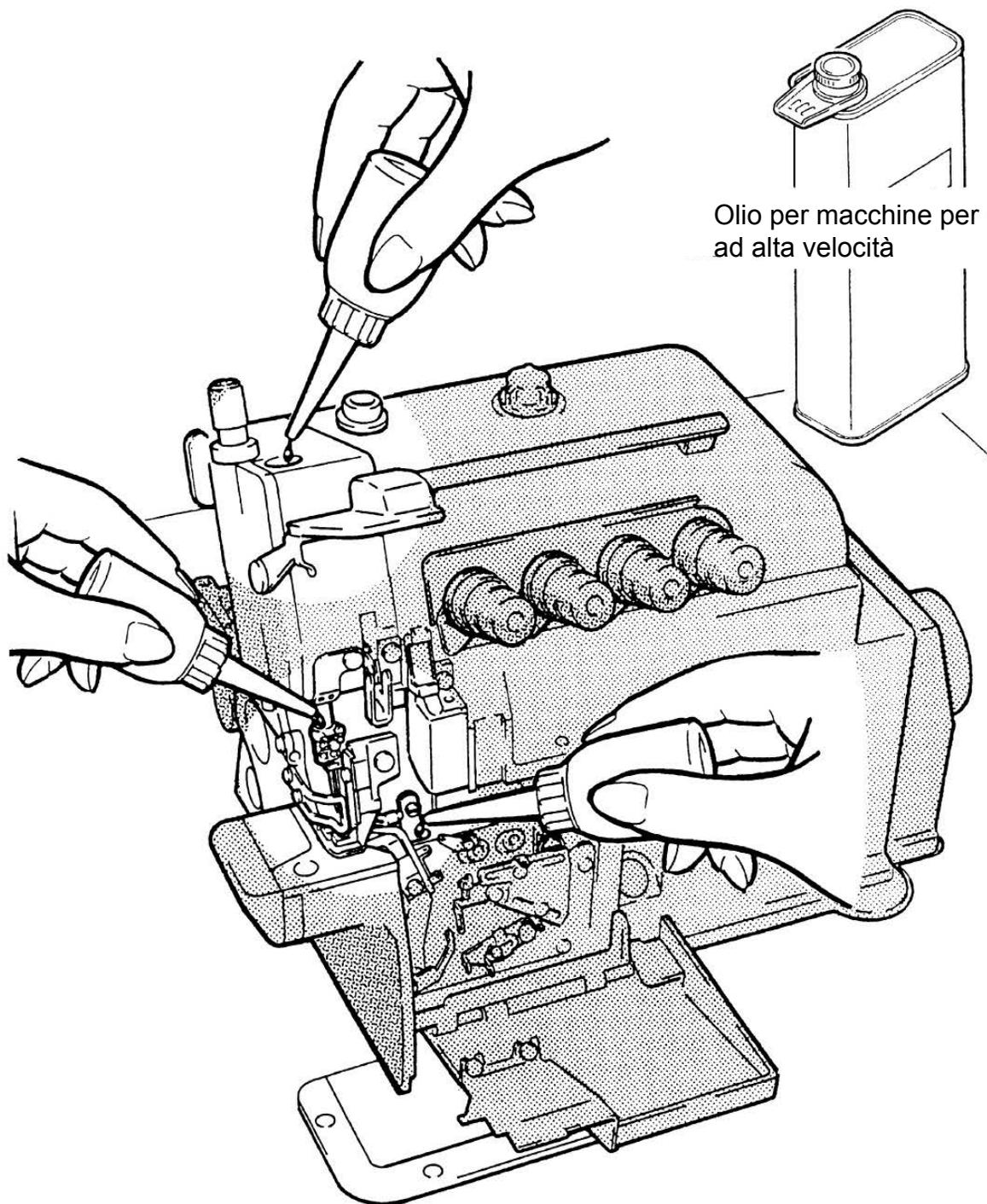


Prima di iniziare  
il lavoro

## Lubrificazione manuale

Applicare 2 o 3 gocce di olio a mano quando la macchina viene utilizzata per la prima volta o è rimasta inutilizzata per diverso tempo.

Apply 2 or 3 drops of oil by hand when the machine is used for the first time or has been left unused for some time.



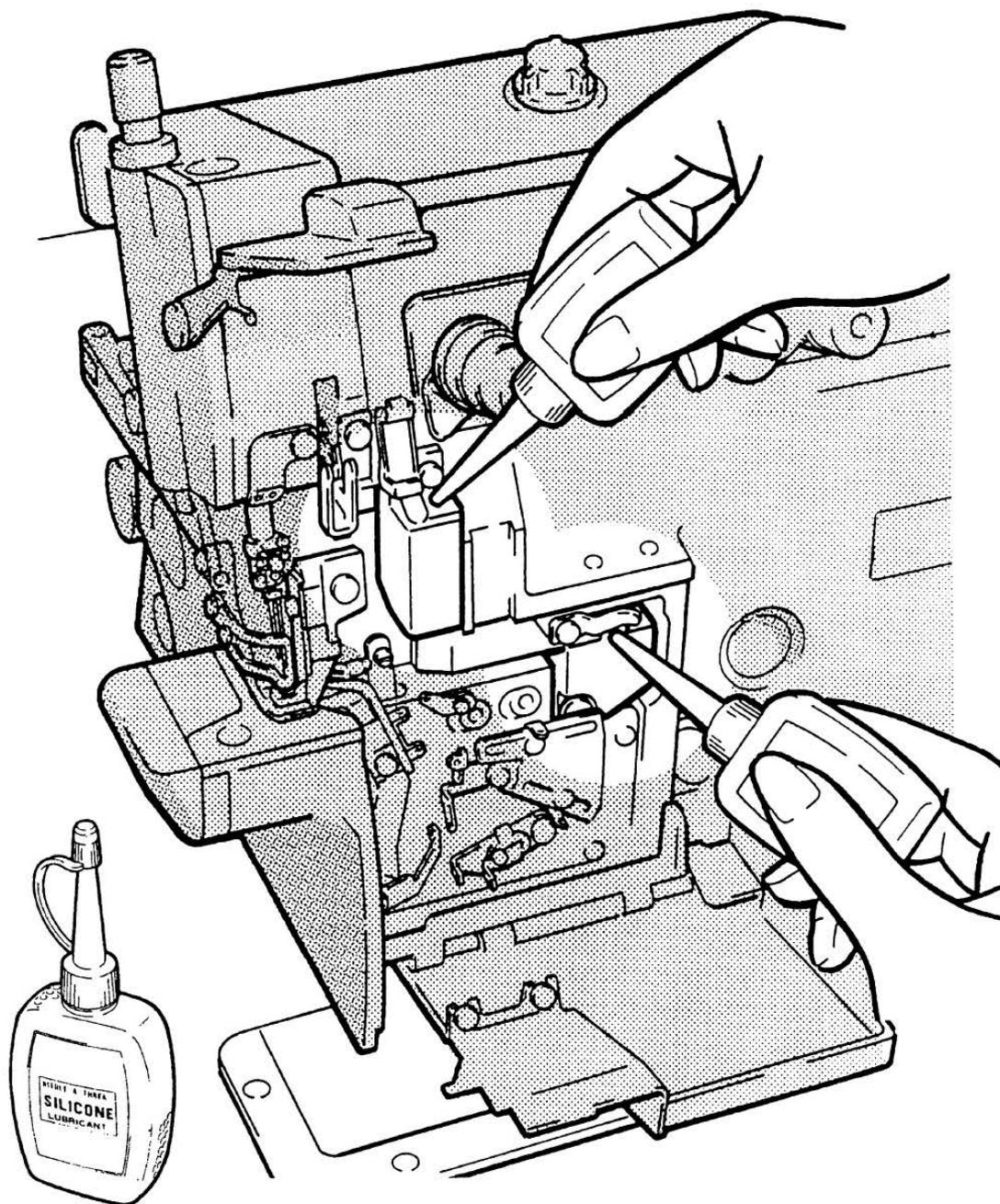
Prima di iniziare  
il lavoro

## Riempire le vaschette con olio al silicone

Riempire ille vaschette con olio prima che il livello sia troppo basso per evitare la rottura del filo dell'ago e danni al tessuto. Nota: utilizzare l'olio di silicone raccomandato da Pegasus. (UNION CARBIDE CORPORATION) UCCL-45 (350)

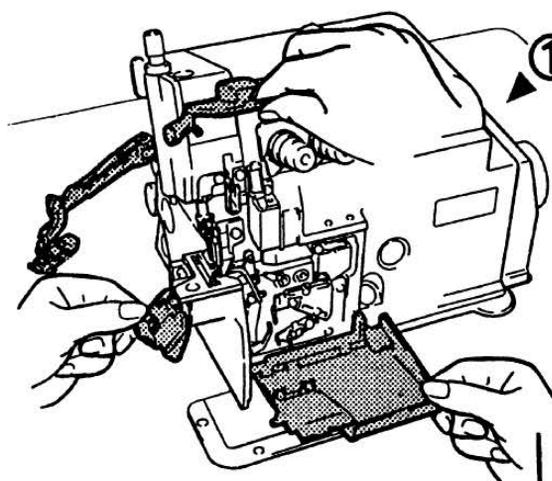
Fill the HR device with oil before it is too low in order to prevent needle thread breakage and fabric damage.

Note: Use Pegasus recommended silicone oil. (UNION CARBIDE CORPORATION) UCCL-45(350)



Prima di iniziare  
il lavoro

# Infilatura

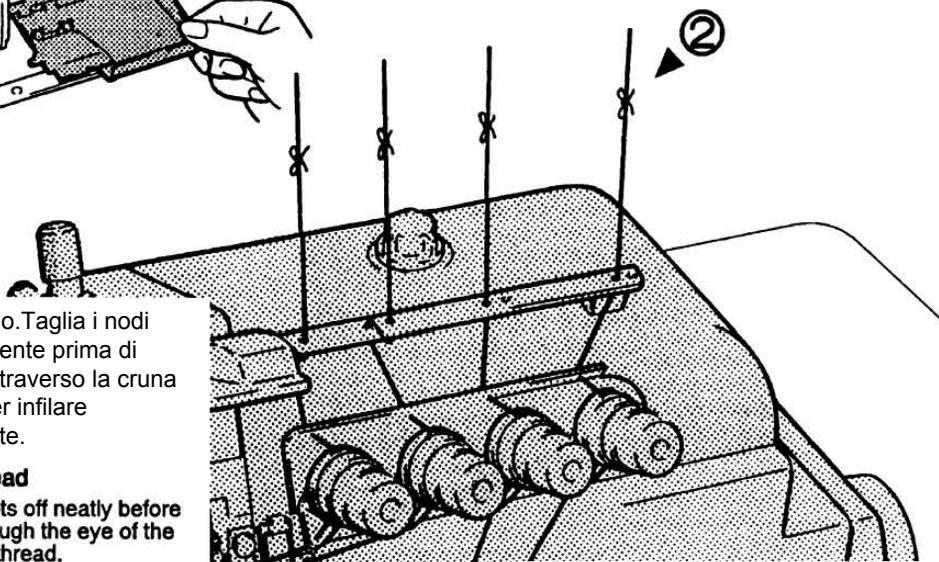


Aprire tre carters..Spostare di lato il  
piedino premistoffa.

① Open three covers.  
Swing the presser foot aside.

Annodare il nuovo filo al filo in uso per infilare la macchina.

Knot the present thread and the thread being used together  
to thread the machine



Filo dell'ago. Taglia i nodi  
accuratamente prima di  
passare attraverso la cruna  
dell'ago per infilare  
nuovamente.

### Needle thread

Trim the knots off neatly before  
passing through the eye of the  
needle to rethread.

Assicurarsi di infilare correttamente la  
macchina facendo riferimento allo  
schema di infilatura

Be sure to thread the machine correctly  
by referring to the threading diagram.



③

④

Filo del crochet. Taglia il nodo  
accuratamente dopo essere  
usciti dall'occhiello del crochet

### Looper thread

Trim the knots off neatly after  
passing through the eye of the  
looper.

Schema di infilatura

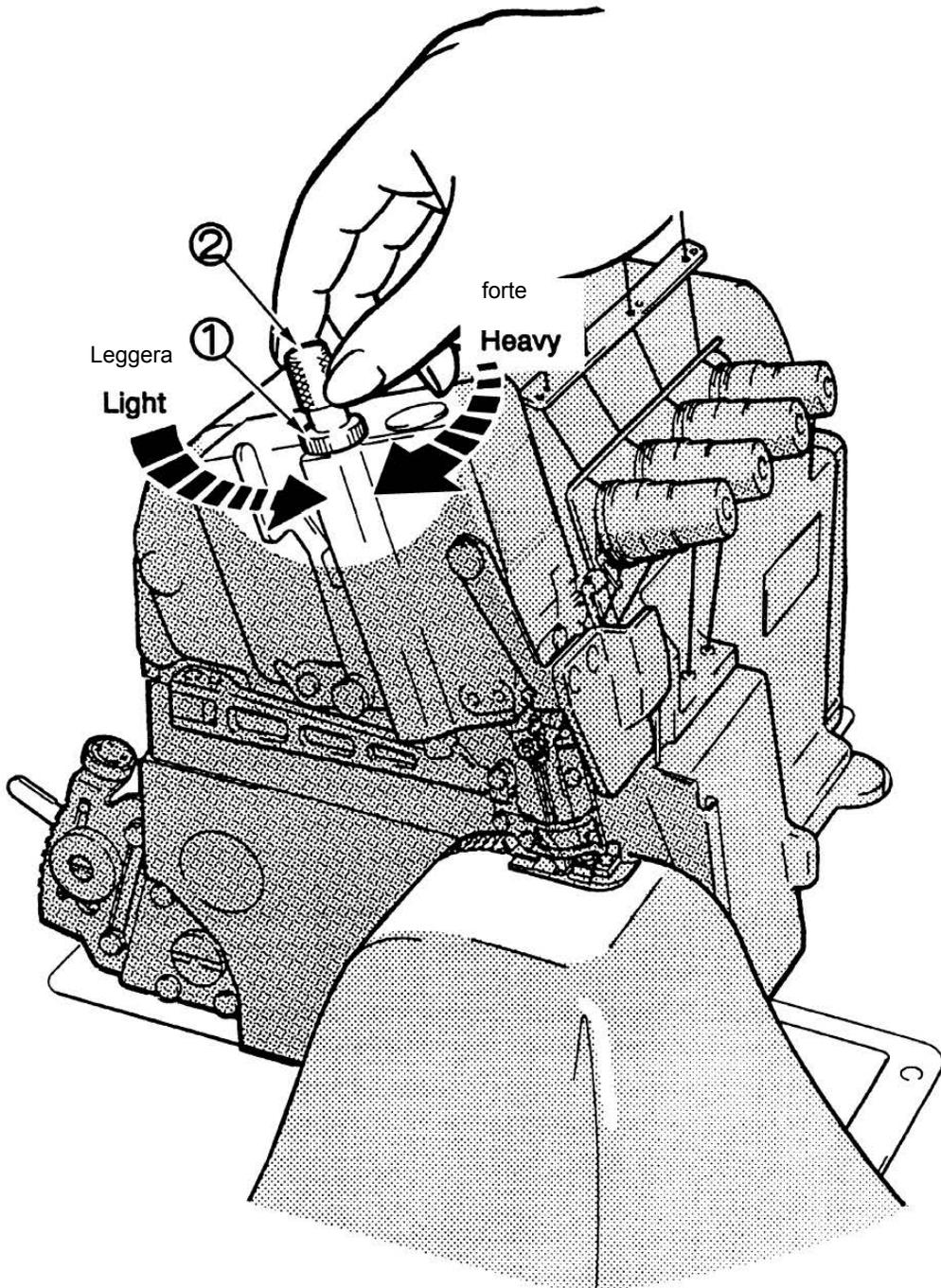
Threading diagram

Prima di iniziare  
il lavoro

## Pressione del piedino

Allentare il dado di regolazione -1- e girare il pomolo di regolazione -2- per regolare la pressione del piedino premistoffa. Dovrebbe essere la più leggera possibile, ma sufficiente per ottenere la corretta formazione del punto

Loosen the adjusting nut ① and turn the adjusting nut ② to adjust the presser foot pressure. It should be as light as possible, yet be sufficient to obtain the proper stitch formation.

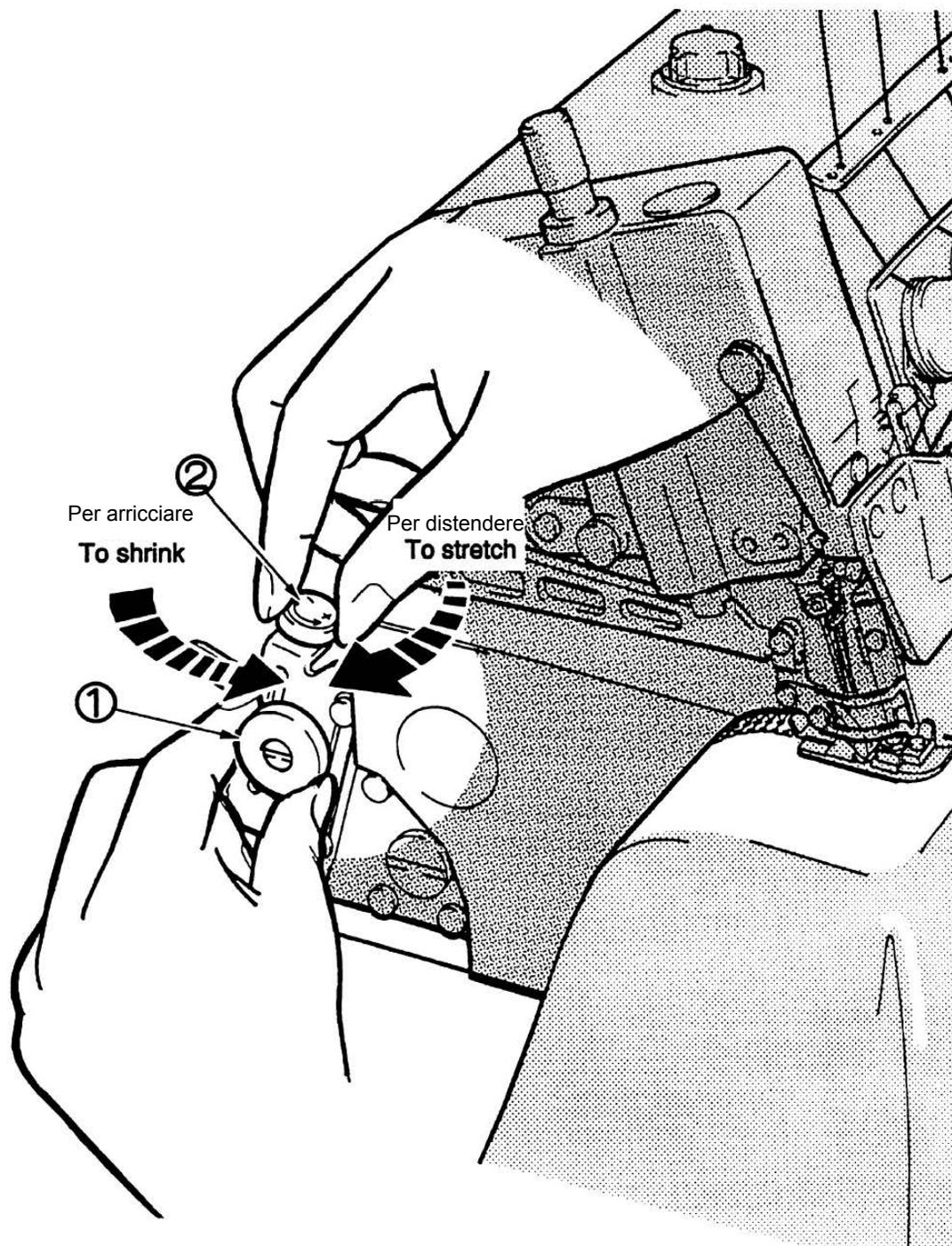


Cucitura di prova

## Regolazione del rapporto differenziale

Allentare il dado di regolazione -1- e ruotare il pomolo di regolazione -2- per regolare il rapporto differenziale

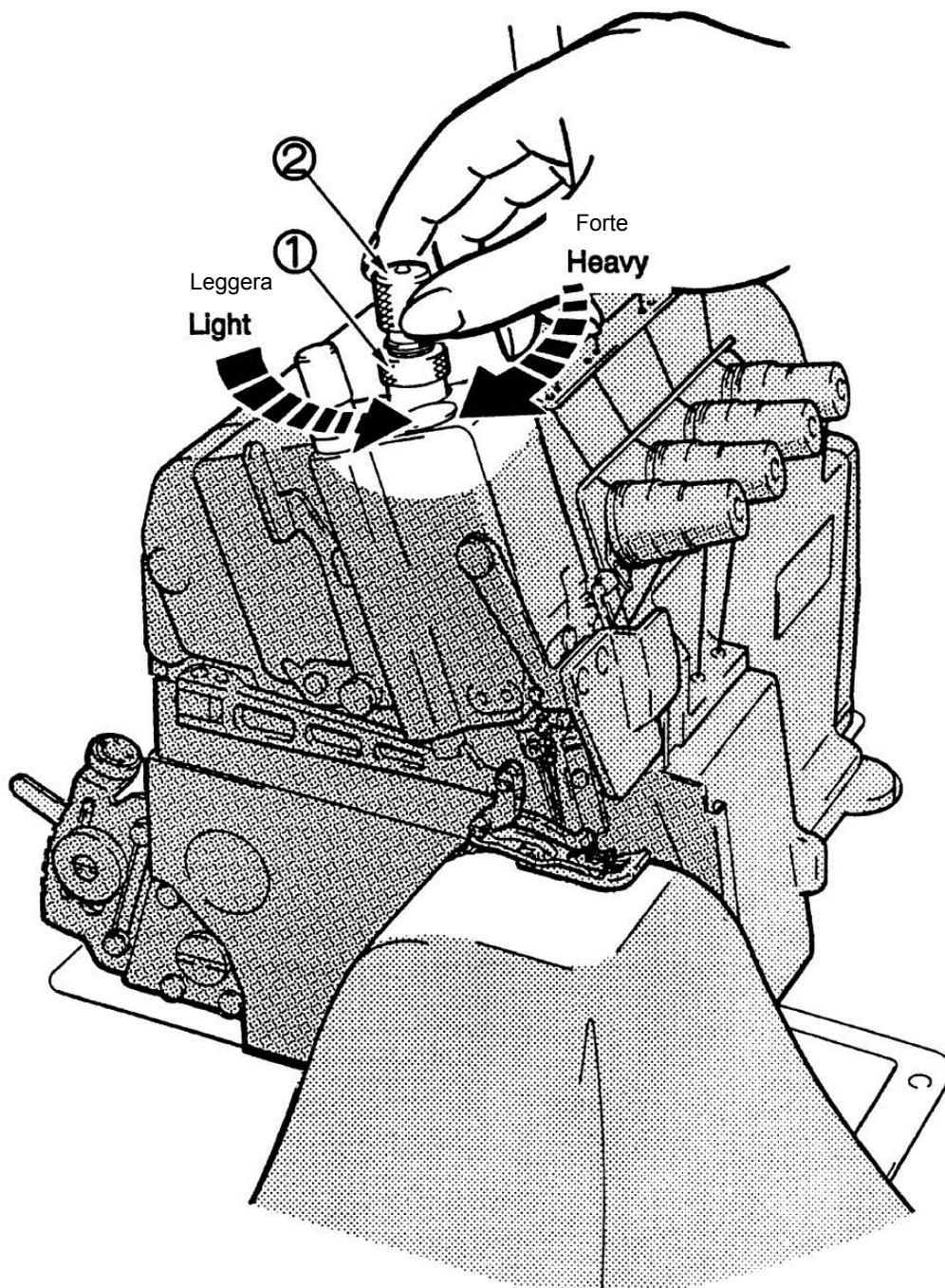
Loosen the adjusting nut ① and turn the adjusting nut ② to adjust the differential feed ratio.



## Regolazione del trasporto superiore

Allentare il dado di regolazione -1- e ruotare il pomolo di regolazione -2- per regolare la pressione del trasporto superiore. Dovrebbe essere la più leggera possibile, ma sufficiente per ottenere la corretta formazione del punto.

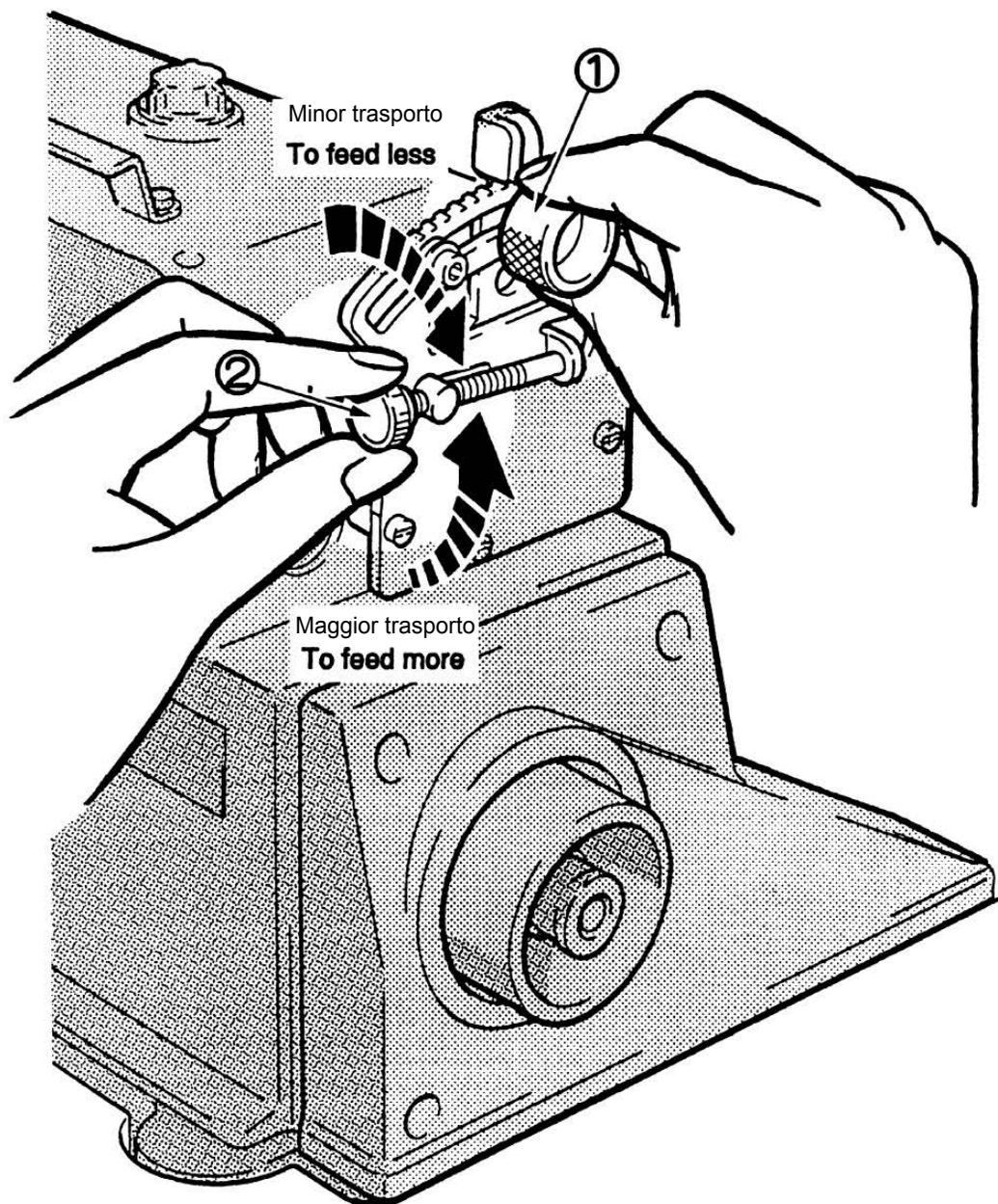
Loosen the adjusting nut ① and turn the adjusting nut ② to adjust the top feed pressure. It should be as light as possible, yet be sufficient to obtain the proper stitch formation.



## Regolazione del movimento avanti - indietro del trasporto superiore

Dopo aver allentato il dado di regolazione -1-, ruotare il pomolo di regolazione -2- per regolare il movimento avanti-indietro del trasporto superiore

After loosening the adjusting nut ①, turn the adjusting nut ② to adjust the top feed front-to-back motion.



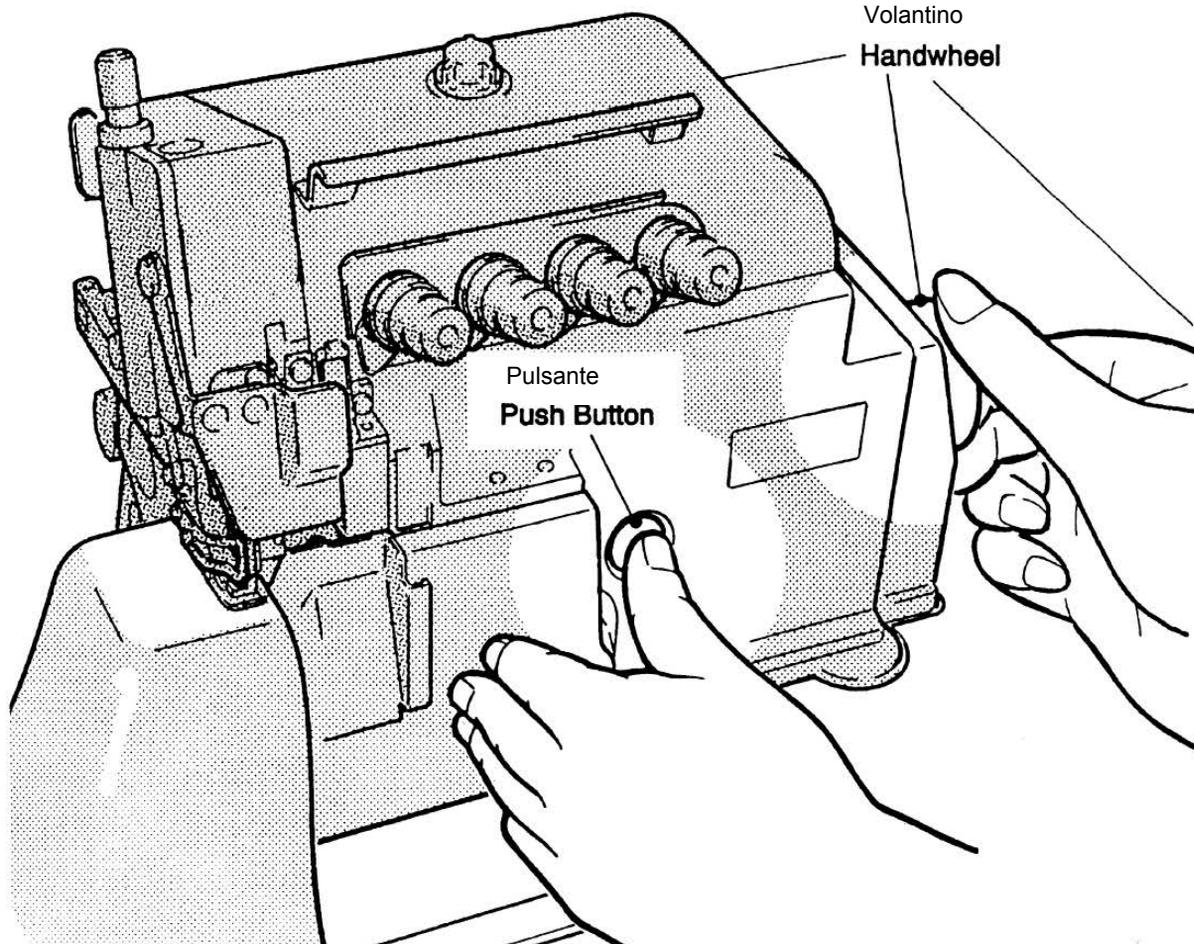
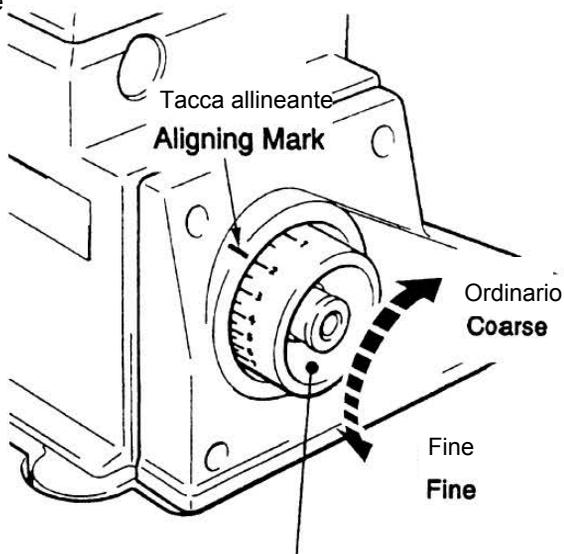
# Regolazione allungapunto

Premendo il pulsante, ruotare il volantino per cercare la posizione in cui il pulsante si spinge più in profondità. Quindi, tenendo premuto il pulsante, ruotare il volantino e posizionare la scala desiderata fino alla tacca di allineamento.

While pressing the push button, turn the handwheel to seek the position at which the push button goes further into the depth. Then, keeping the push button pressed, turn the handwheel and set the desired scale to the aligning mark.

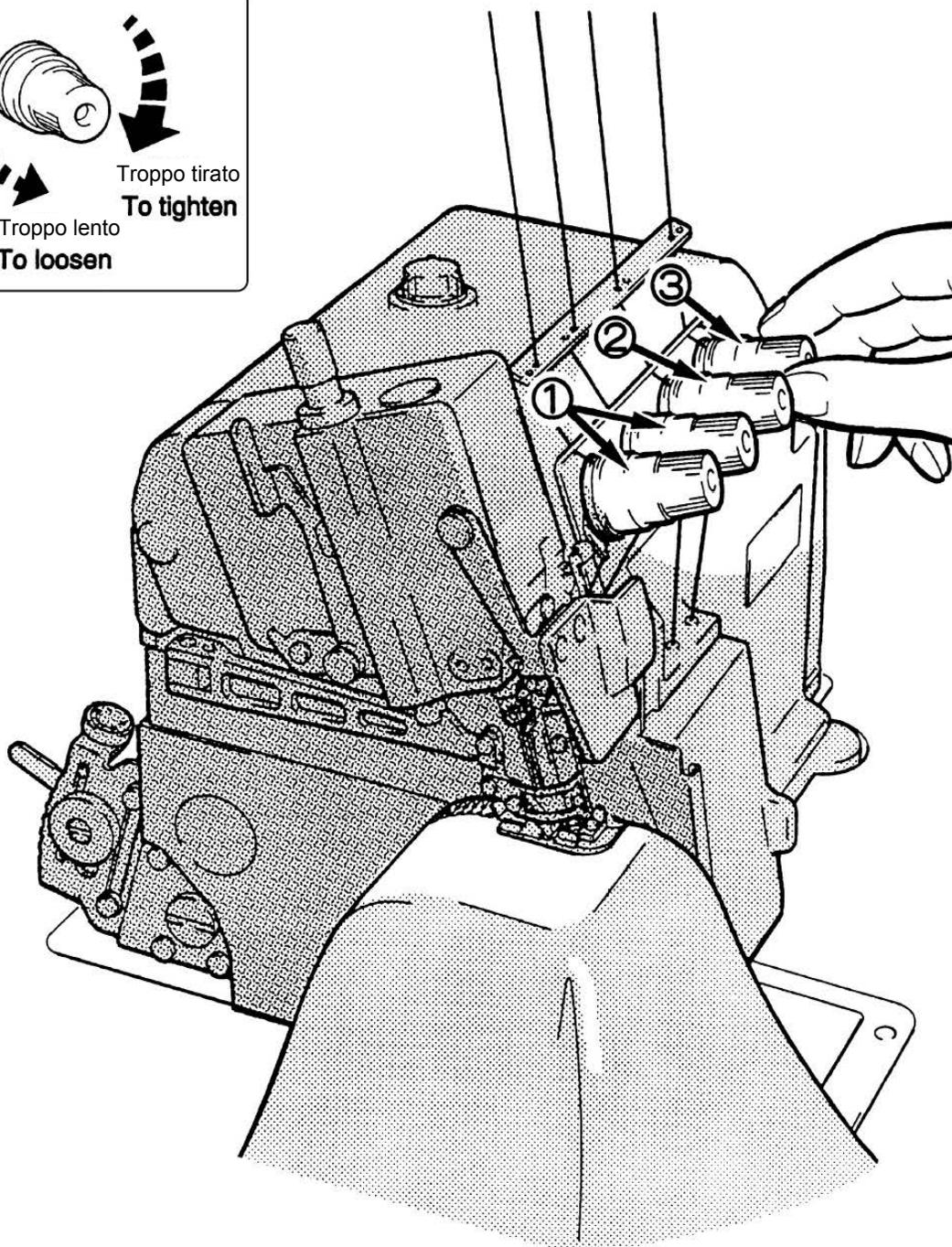
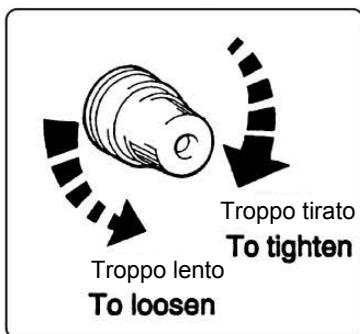
Nota: la regolazione della lunghezza del punto deve essere effettuata solo dopo aver impostato il rapporto di trasporto differenziale.

Note: Stitch length adjustment must only be made after the differential feed ratio has been changed.



Regolare la tensione con il pomello del filo dell'ago -1-, quello del crochet superiore -2- e quello del crochet inferiore -3-

Make tension adjustments with the needle thread knob ①, the upper looper knob ② and the lower looper knob ③.

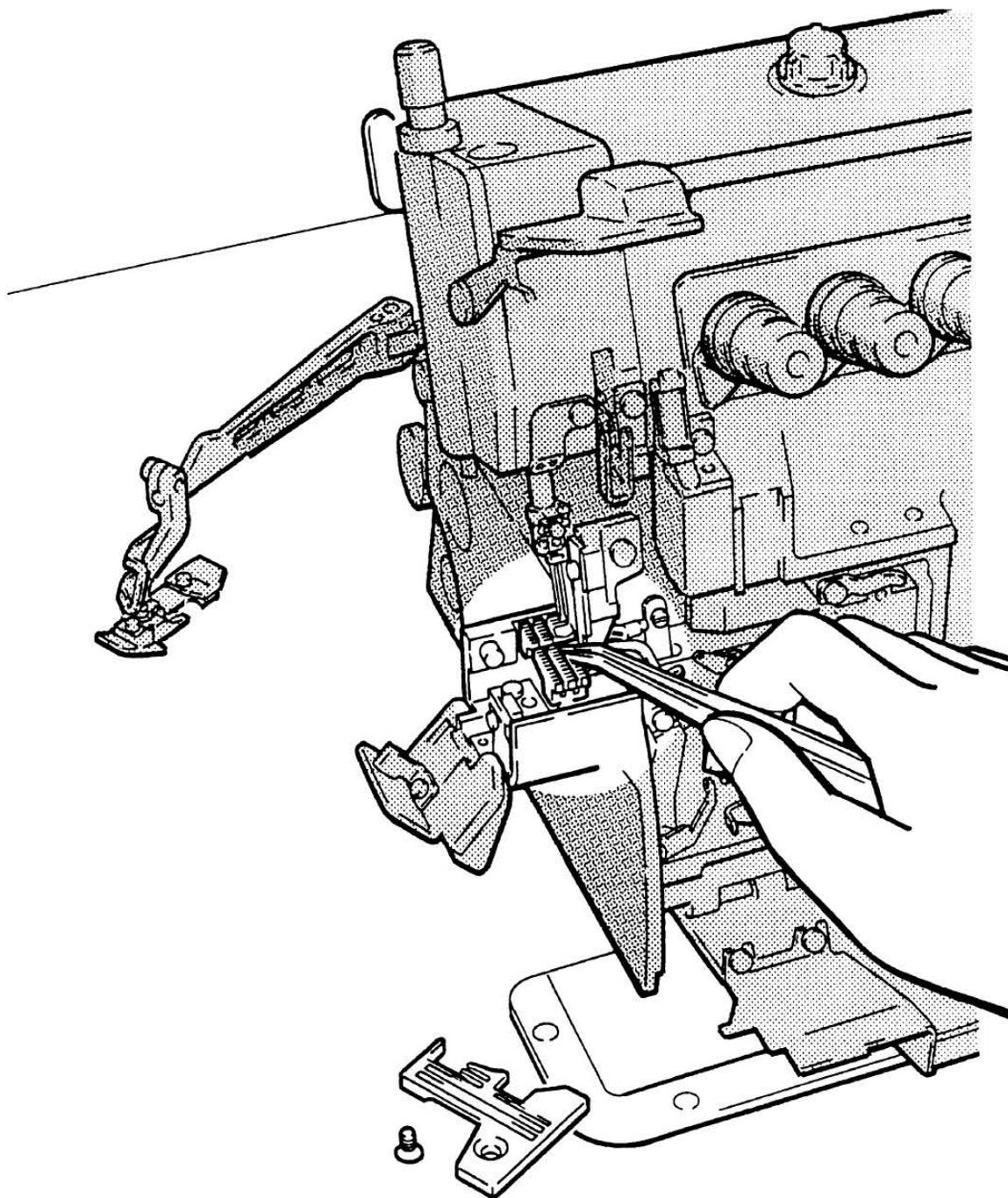


Manutenzione d'uso

## Pulizia della macchina

Pulire principalmente le feritoie della placca ago ed i ranghi delle griffe

Mainly the slots of the needle plate and the feed rows should be cleaned.



## Sostituzione dell'ago

\* Controllare attentamente l'ago ed assicurarsi che l'incavo sia rivolto sul retro della macchina

\* Inserire l'ago fino alla battuta e fissarlo saldamente

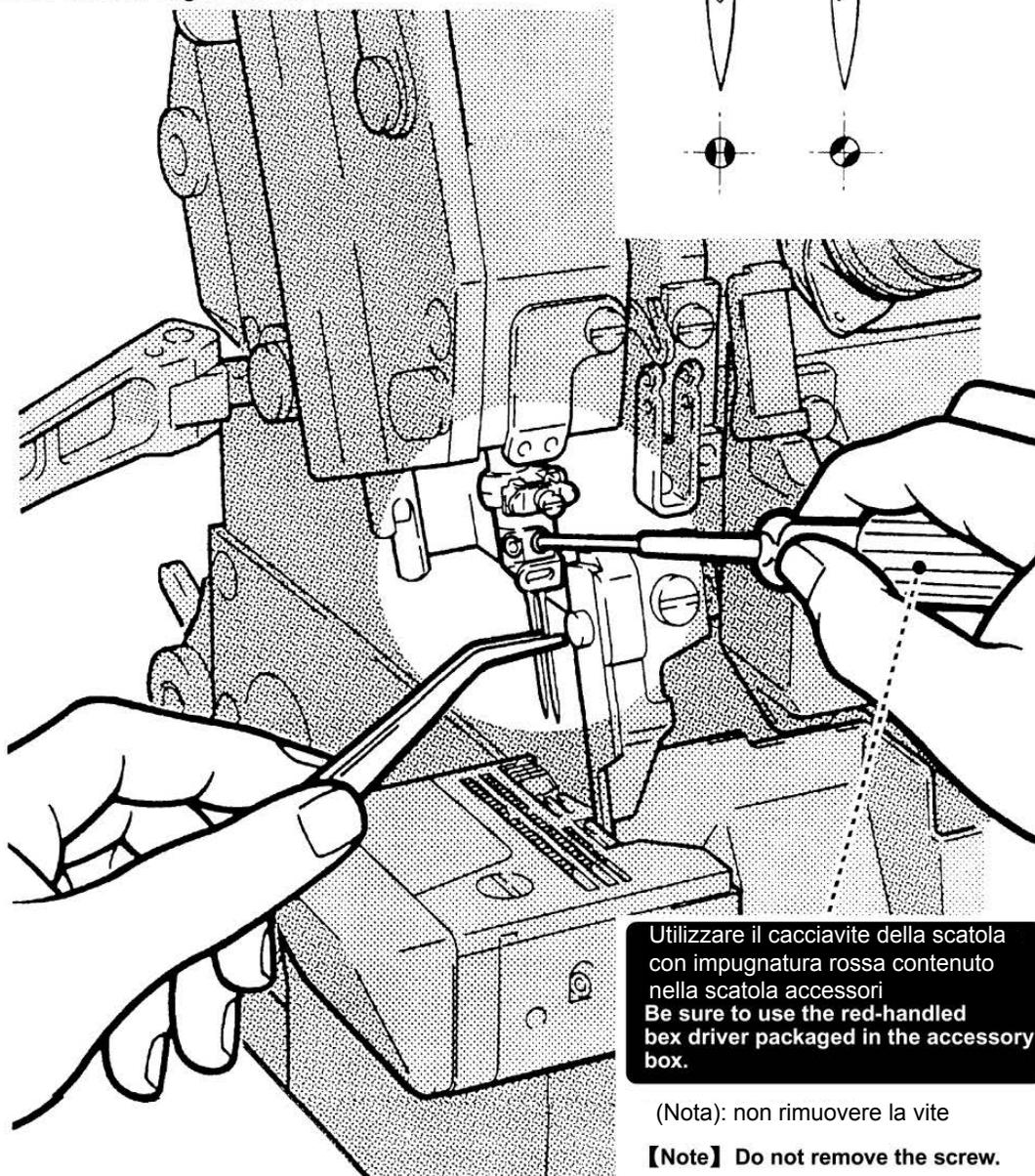
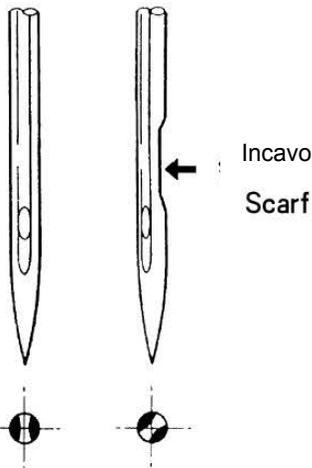
\* Check the needle carefully to see that the scarf is turned to the rear of the machine.

\* Insert the needle to the proper depth, and fasten securely.

Ago standard: Organ DC x 27

Standard needle: Organ DC X 27

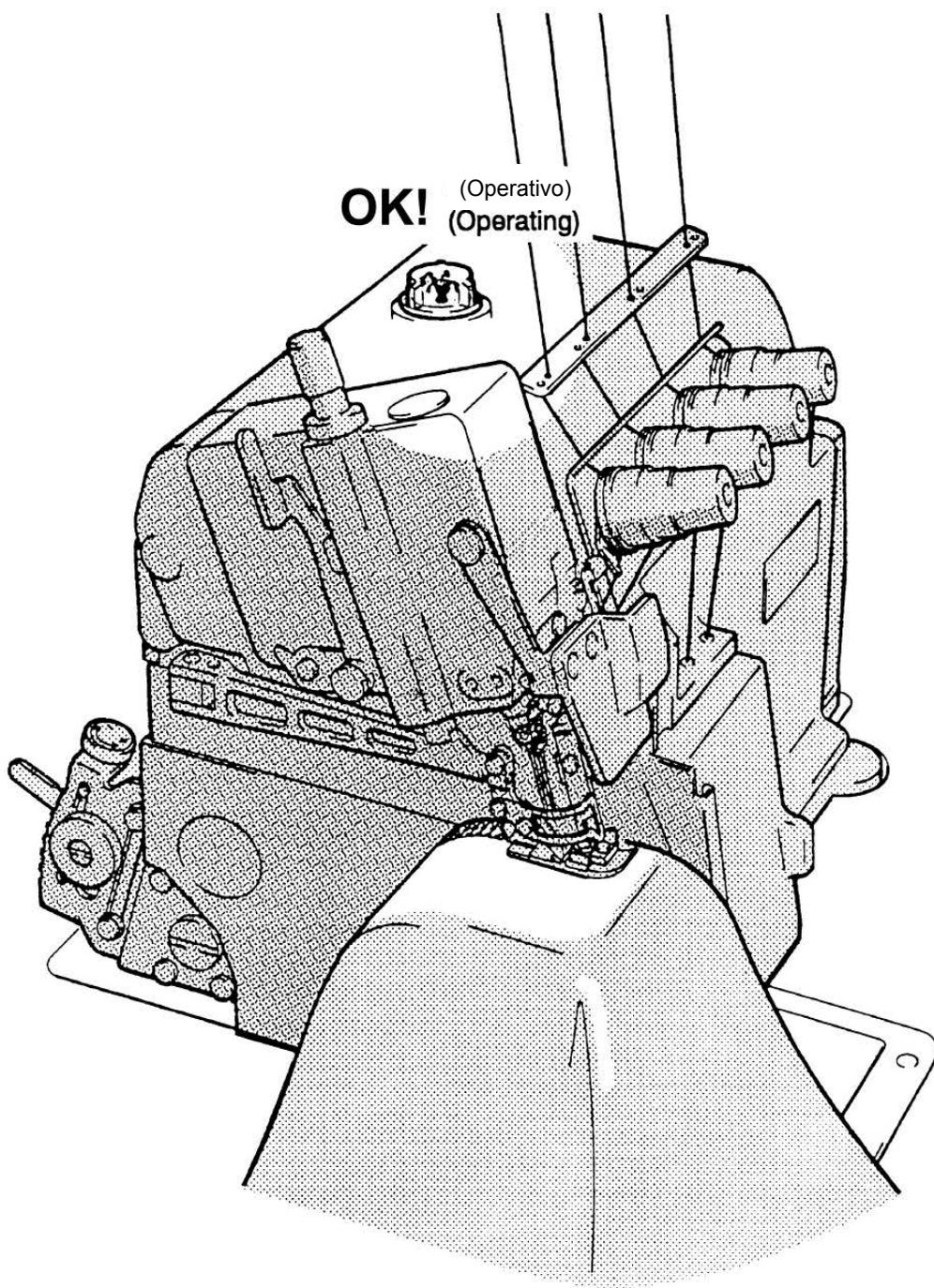
**OK! NO!**



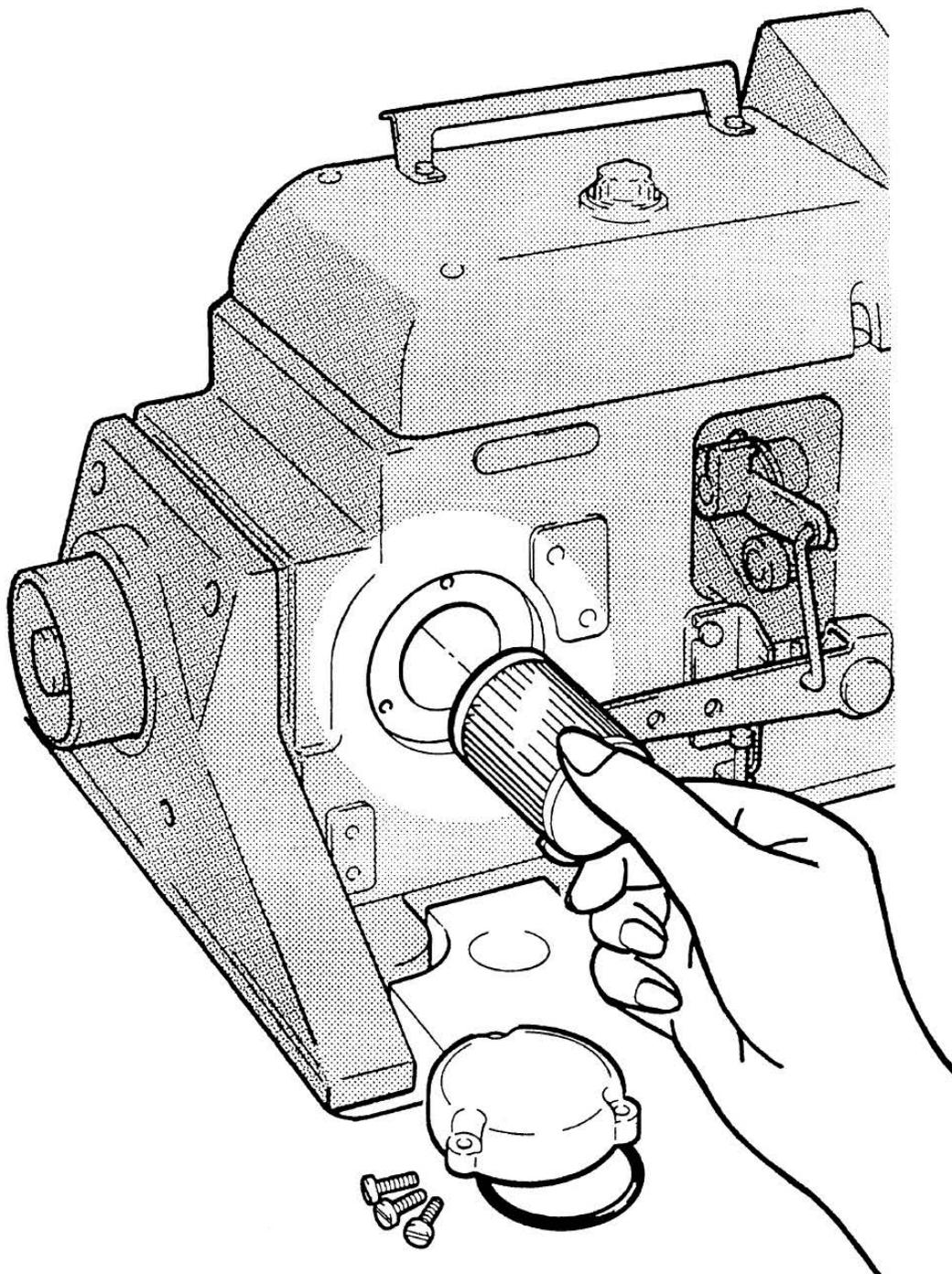
Utilizzare il cacciavite della scatola con impugnatura rossa contenuto nella scatola accessori  
**Be sure to use the red-handled box driver packaged in the accessory box.**

(Nota): non rimuovere la vite

**【Note】 Do not remove the screw.**



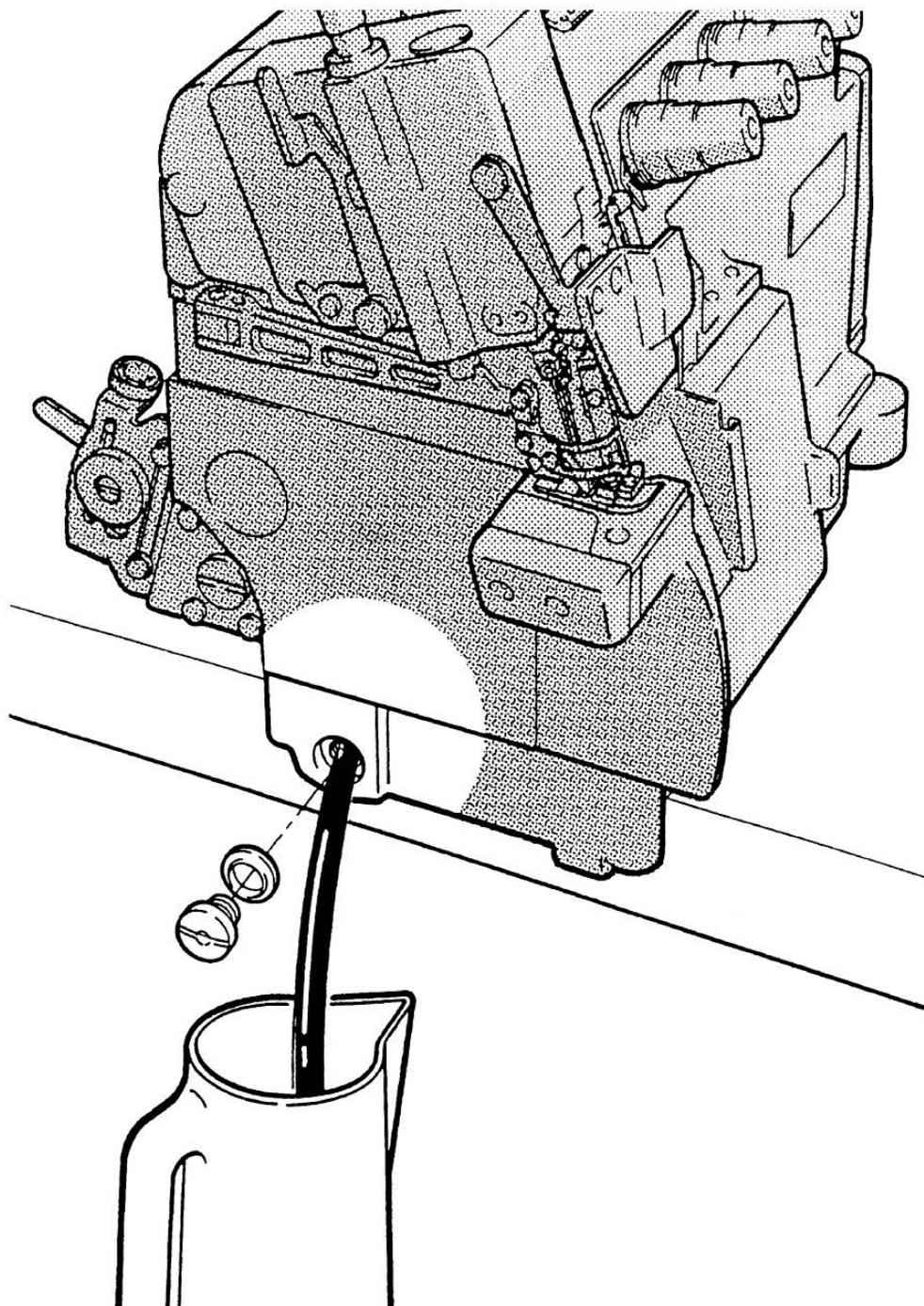
Controllare e sostituire il filtro dell'olio ogni sei mesi    Check and replace the oil filter every six months.



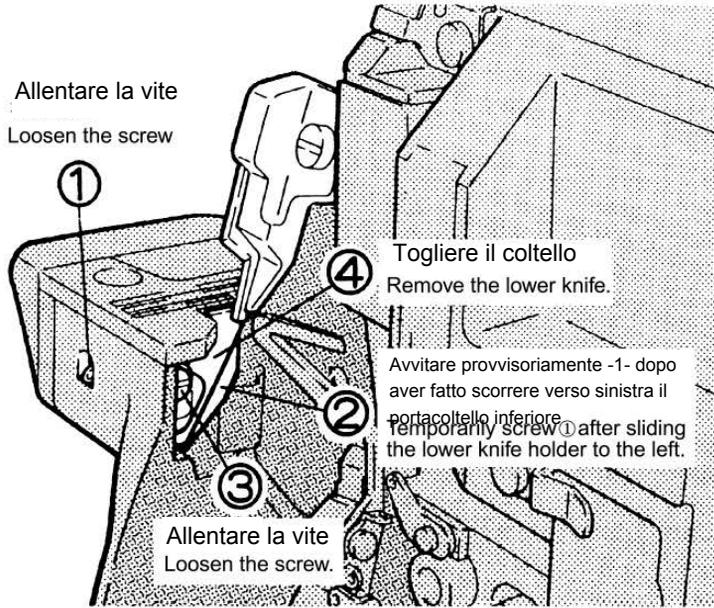
Sostituire l'olio un mese dopo il primo utilizzo e successivamente ogni sei mesi. Vedi pagina 2

Replace the oil one month after the first use and every six months there after.

(See p 2.)

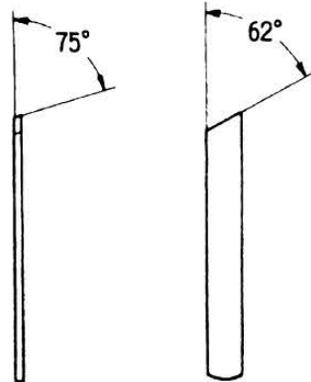


Come sostituire il coltello inferiore  
To remove the lower knife



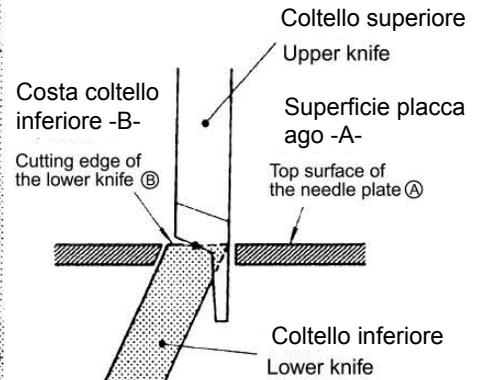
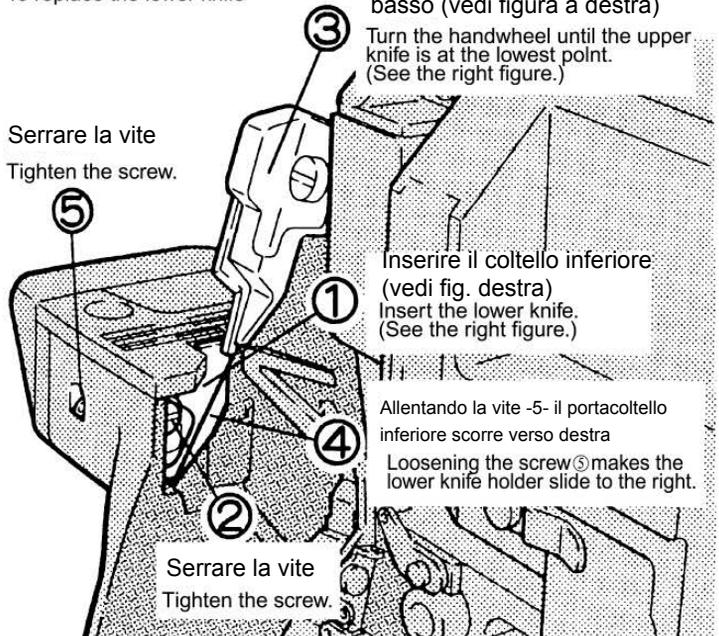
Angoli corretti per riaffilare i coltelli inferiori

Correct angles to resharpen the lower knife



Come sostituire il coltello inferiore  
To replace the lower knife

To replace the lower knife



Controllo azione di taglio dei coltello  
Check cutting action of knives.